

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series; (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 26/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscce o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

ORDER

Portaria

GAD/74/63/9288

GAD/74/63/9288

In exercise of the powers conferred upon me by clauses 2 and 3 of the Goa, Damam and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force within this territory, I hereby make the following order:

Usando das faculdades conferidas pelos n.ºs 2 e 3 de «The Goa, Damam and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

A period of grace is granted upto the 15th July, 1963 during which the payment of the taxes, rents or any other dues in arrears at the date of the publication of this order in the Government Gazette shall be accepted by the Concelho or Comunidades Administration or the treasury of Comunidades, temple or Municipality, without any additional accessories including stamps duty due in administrative proceedings, other than the interest which shall be recovered with said taxes and rents.

É concedido um prazo, até 15 de Julho de 1963, dentro do qual se aceitará, na Administração do concelho ou das Comunidades, ou nas tesourarias das Comunidades, Templos ou Câmaras Municipais, o pagamento de taxas, rendas ou outras dívidas em atraso à data da publicação desta portaria no *Boletim Oficial*, sem quaisquer outros acessórios, incluindo o imposto de selo devido em processos administrativos, além dos juros que serão cobrados com as referidas taxas e rendas.

P. J. Fernandes

P. J. Fernandes

Administrator of Goa, Damam and Diu

Administrador de Goa, Damão e Dio

Panjim, 19th April, 1963.

Pangim, 19 de Abril de 1963.

ORDER

Portaria

GAD/74/63/9286

GAD/74/63/9286

Whereas some convicts who are now undergoing imprisonment have prior to Liberation appealed to the Supreme Court at Lisbon against the sentence awarded to them by the High Court at Panjim and whereas some of these prisoners will be completing their term within a short period of time and whereas such prisoners who have appealed to the Supreme Court at Lisbon cannot under the law now in force be released from jail custody until a final Court of appeal has given its decision in the matter and whereas in the present context of things it is not possible to pursue the matter further: now therefore in exercise of the powers conferred by the Goa,

Atendendo a que alguns indivíduos condenados, que estão presentemente a cumprir penas de prisão, tinham recorrido, antes da libertação, ao Supremo Tribunal de Justiça, em Lisboa, das penas a eles aplicadas pelo Tribunal da Relação, em Pangim.

Tendo em consideração que alguns desses presos devem, em breve, completar o seu período de pena;

Considerando, ainda, que os referidos presos, que recorreram ao Supremo Tribunal de Justiça, em Lisboa, não podem, ao abrigo das leis presentemente em vigor, ser postos em liberdade até que um Tribunal de última instância tenha dado a sua decisão sobre o assunto;

Atendendo, por último, que nas presentes circunstâncias não é possível prosseguir mais no assunto;

Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order 1962 and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force in this Territory, I hereby order that all prisoners who have served the period of imprisonment awarded to them by the High Court at Panjim and whose appeals are still pending in the Supreme Court at Lisbon or the result of whose appeals has not been communicated to the Court concerned till the date on which the prisoner has completed serving his sentence, may be released by an order of the Chief Justice of this Territory passed in this behalf on completion of their respective terms of imprisonment.

P. J. Fernandes

Administrator of Goa, Daman and Diu

Panjim, 20th April, 1963.

ORDER

GOA/PH/7/9110

In continuation of the Notification dated 16th March 1963 published in Government Gazette (Series I no. 11) dated 19th March 1963 creating certain posts in the Medical College this Government have decided to create the following additional posts in the Medical College with the pay scales given below:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Assistant Dean | Rs. 570-30-600-35-670-EB-35-950. |
| 2. Office Superintendent... | Rs. 350-20-410-EB-20-450-25-475. |
| 3. Head Clerk (2) | Rs. 210-10-290-15-320-EB-15-425. |
| 4. Artist | Rs. 150-5-175-EB-6-205. |
| 5. Stenographer | Rs. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-280-10-300. |
| 6. Clerk | Rs. 110-3-131-4-155-EB-4-175-5-180. |
| 7. Typist | Rs. 110-3-131-4-155-EB-4-175-5-180. |

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 18th April, 1963.

Usando das faculdades conferidas ao abrigo de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino que todos os presos que tenham cumprido a pena de prisão a eles aplicada pelo Tribunal da Relação, em Pangim, e cujos recursos continuem pendentes no Supremo Tribunal de Justiça, em Lisboa ou a respectiva decisão não tenha sido comunicada ao Tribunal competente, até à data em que o preso tenha completado o seu período de pena, poderão ser postos em liberdade por uma ordem do Presidente da Relação deste território, passada para esse efeito, após os presos terem completado os respectivos períodos de pena.

P. J. Fernandes

Administrador de Goa, Damão e Diu

Pangim, 20 de Abril de 1963.

Portaria

GOA/PH/7/9110

Em aditamento a portaria datada de 16 de Março de 1963, publicada em suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 11, 1.ª série, de 19 de Março de 1963, criando determinados lugares na Faculdade de Medicina, o Governo resolveu criar mais os seguintes lugares na referida Faculdade, nas escalas de vencimentos a seguir indicadas:

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Assistant Dean | Rps. 570-30-600-35-670-EB-35-950. |
| 2. Chefe de Secretaria ... | Rps. 350-20-410-EB-20-450-25-475. |
| 3. Head Clerk (2) | Rps. 210-10-290-15-320-EB-15-425. |
| 4. Artista | Rps. 150-5-175-EB-6-205. |
| 5. Estenógrafo | Rps. 130-5-160-8-200-EB-8-256-EB-8-280-10-300. |
| 6. Amanuense | Rps. 110-3-131-4-155-EB-4-175-5-180. |
| 7. Dactilógrafo | Rps. 110-3-131-4-155-EB-4-175-5-180. |

Por ordem e em nome do Administrador do território da União, de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 18 de Abril de 1963.